

Piniginių lėšų kilmės paaiškinimas

Explanation about origin of funds

Data / Date _____

Paaškinimo forma parengta atsižvelgiant į Lietuvos Respublikos pinigų plovimo ir teroristų finansavimoprevencijos įstatymo bei kitų teisės aktų nuostatas, kuriomis siekiama užkirsti kelią pinigų plovimui ir / ar teroristų finansavimui, ir vadovaujantis tarptautiniais bankinės veiklos standartais bei principu „Pažink savo klientą“.

Bankas užtikrina, kad pateikta informacija yra laikoma konfidencialia ir bus saugoma pagal Lietuvos Respublikos bankų įstatymą ir Lietuvos Respublikos asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą.

The Explanation form has been drafted taking into account the provisions of the Law of the Republic of Lithuania on the Prevention of Money Laundering and Terrorist Financing as well as those of other legal acts aimed at the prevention of money laundering and/or terrorist financing and abiding the international banking activities standards as well as the Know your Customer principle.

The bank ensures that the information provided is deemed to be confidential and will be protected as required by the Law on Banks of Lithuania and the Law of the Republic of Lithuania on Legal Protection of Personal Data.

Asmuo, pateikiantis paaiškinimą / Person giving the explanation

Vardas ir pavardė / Name, surname

Asmens kodas (gimimo data tik užsienio piliečiams, neturintiems asmens kodo) / Personal code (date of birth only for foreign nationals not assigned personal code)

Pilietybė / Citizenship

Adresas / Address

Telefonas / Phone No.

Operacijos rūšis / Type of transaction

Data / Date

Suma / Amount

Valiuta / Currency

Grynujų pinigų įmokėjimas / Cash deposit

Grynujų pinigų išmokėjimas / Cash withdrawal

Valiutos keitimas / Currency exchange

Kita (nurodyti) / Other (indicate)

Ar pinigines lėšas, kuriomis atliekama operacija, priklauso Jums? / Are you the owner of the funds used in this transaction?

Taip / Yes

Ne / No

Jeigu ne, nurodykite tikrąjį piniginių lėšų savininką (vardas ir pavardė, asmens kodas / gimimo data, adresas arba juridinio asmens pavadinimas, kodas, registracijos adresas) ir savo ryšį su lėšų savininku /

In case of NO, indicate actual owner (beneficiary) of funds (name, surname, personal code / date of birth, address or name of legal entity, code, registration address) and type of your relationship

Lėšų kilmė / Source of funds

Pirkimas–pardavimas / Purchase–sale

Paveldėjimas / Inheritance

Paskola / Loan

Dividendai / Dividends

Kita (nurodyti) / Other (indicate)

Prašom išsamiai paaiškinkite lėšų kilmę / Please describe (in detail) the source of funds

Jeigu grynųjų pinigai įvežti iš užsienio, nurodykite, ar jie buvo deklaruoti gabenant per Lietuvos Respublikos sieną / If cash was carried entering the Republic of Lithuania, please indicate if cash was declared

Taip / Yes

Ne / No

Patvirtinu, kad pateikta informacija yra teisinga ir lėšų, naudojamų atliekant piniginę operaciją, kilmė yra teisėta. Banko prašymu pateiksiu dokumentus, pagrindžiančius lėšų kilmę. /

I hereby confirm the rightfulness of the data given above and legal origin of the funds used in the transaction. According to the Bank's request I will provide documents which proves legitimacy of the funds.

Asmuo, pateikiantis paaiškinimą (parašas) / Person giving the explanation (signature)

Banko atstovas (parašas) / Representative of the bank (signature)